

ИНФОРМАЦИОННАЯ СПРАВКА ДЛЯ ПАЦИЕНТОВ

Настоящая информационная справка предназначена для пациентов, планирующих лечение в Германии. Она содержит общую информацию о видах медицинских учреждений, подготовке к приёму с врачом, пребывании в стационаре и оплате лечения. Мы надеемся, что представленные далее сведения помогут вам лучше подготовиться к приёму в немецкой клинике и узнать дополнительные факты об организации лечения в Германии.

АВТОРЫ



Надежда Оберкампф
*Официальный присяжный
переводчик русского языка*
Компания MEDLEXIS
www.medlexis.de
kontakt@medlexis.de



Оксана Карацева
*Медицинский координатор
по организации лечения в Германии*
Компания ОКМ-Consulting
okm-consulting@mail.ru

***ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ:** Настоящая справка составлена на основе личного опыта авторов и предназначена для общего ознакомления с особенностями лечения в Германии. Она не носит обязательный характер. Авторы не несут ответственности за возможное несовпадение каких-либо фактов и событий с описанной в данной справке информацией.

ВИДЫ МЕДИЦИНСКИХ УЧРЕЖДЕНИЙ

Для выбора клиники в Германии тщательно ознакомьтесь с её профилем, квалификацией работающих в ней врачей, наличие специализированного оборудования и, при возможности, отзывами других пациентов. В целом существуют следующие виды медицинских учреждений:

- **Университетские клиники:** научно-медицинские комплексы, в состав которых входят несколько клиник общего и специализированного профиля. В университетских клиниках используются передовые технологии и современные методы лечения. Руководителями отделений являются профессора и доктора медицинских наук, которые занимаются преподавательской деятельностью. Финансирование университетских клиник осуществляется из бюджета государства.
- **Государственные клиники и городские больницы:** многопрофильные медицинские учреждения с амбулаторными и стационарными отделениями. Руководители отделений занимаются преподавательской деятельностью. Эти клиники также финансируются из бюджета государства.
- **Частные медицинские центры:** узкоспециализированные центры (центры ортопедии, кардиологии и т.д.) в составе нескольких врачей-специалистов.
- **Диагностические клиники:** предлагают полную диагностику (Check-Up) организма по любому направлению с целью выявления первых признаков или исключения того или иного заболевания.
- **Врачебные практики:** 40% врачей в Германии являются владельцами своей частной практики. Как правило, эти практики имеют узкую специализацию (напр. стоматологическая практика) Так как в Германии нет поликлиник, то приём, обследование и лечение проводятся во врачебных практиках.

ДО ПРИЁМА

- **Тщательно подготовьтесь к разговору с врачом:** чтобы из-за волнения не забыть задать важные и интересующие вас вопросы, постарайтесь тщательно продумать их и, возможно, даже подготовить для себя в письменной форме. Заранее предоставьте свои заключения своему переводчику, чтобы он мог также ознакомиться с вашей историей болезни и подготовиться к приёму.
- **Будьте пунктуальны:** обязательно подойдите на приём на 15-20 минут раньше назначенного времени. Оно потребуется вам для заполнения необходимых анкет пациента и подписания договора об оказании медицинских услуг.
- **Подписание договора на услуги:** обязательная составляющая вашего приёма. Подписывая договор, вы соглашаетесь на оказание вам медицинской помощи и внесение за неё соответствующей оплаты. Подробно ознакомьтесь со всеми пунктами договора и только после этого ставьте свою подпись.
- **Будьте готовы к возможному времени ожидания:** в любой клинике могут произойти незапланированные ситуации, которые потребуют участия вашего врача. В результате

время вашего приёма может сместиться, и время ожидания может достигнуть целого часа. Наберитесь терпения, врач не забыл о вашем приёме, он вызовет вас как только освободиться.

ВО ВРЕМЯ ПРИЁМА

- **Пациент – равноправный участник разговора:** В Германии врач всегда спрашивает пациента, согласен ли он с тем или иным способом лечения и что он по этому поводу думает или чувствует. Вы сами принимаете решение, советуясь с врачом. Не стесняйтесь высказать свои сомнения, страхи и опасения, – это поможет врачу подобрать для вас наилучший вариант терапии.
- **Разъяснение операций и вмешательств:** по немецкому закону все оперативные вмешательства, начиная от удаления зуба и заканчивая сложными операциями, подлежат подробному разъяснению. Во время этих разъяснений вы ознакомитесь с подробным описанием хода операции и ее возможными рисками. Будьте готовы к тому, что врач прямо озвучит все детали, которые, возможно, будут звучать не очень приятно. К этой прямоте и транспарентности врача обязывает закон, а не желание напугать или переубедить пациента. Для вас этот разговор представляет ещё одну возможность задать все интересующие вас вопросы. В конце разъяснительной беседы вы ставите свою подпись, подтверждая тем самым, что запланированное вмешательство понятно вам и вы осознаёте все связанные с ним риски.

ГОСПИТАЛИЗАЦИЯ

- **Запись в стационар:** в день записи в стационар вам необходимо приехать в клинику рано утром (7:00-9:00). В регистратуре, где проводится запись, вам выдадут все необходимые документы (карту пациента, штрихкоды для обследований и т.д.). Вы подписываете необходимые документы и производите оплату, после чего отправляетесь непосредственно в стационар. Здесь вам понадобится заполнить анкету пациента, вам измерят давление и температуру. Возможно, что предстоит некоторое время ожидания, пока вам готовят вашу палату. С собой необходимо взять халат, предметы личной гигиены и удобную обувь.
- **Условия пребывания:**

Досуг: так как не в каждой клинике имеется российское телевидение, возьмите с собой книги, журналы или переносной DVD с фильмами.

Питание: еду привозят в палату по расписанию. Завтрак приносят довольно рано - между 7:30 и 8 часами, обед – между 12 и 13 часами, в 15 часов обычно следует полдник, который состоит из чая или кофе с выпечкой, ужин в 17:00-17:30. Стоит учесть, что в немецких клиниках на завтрак и ужин дают бутерброды и йогурт. Некоторые пациенты уже спустя пару дней после такого питания начинают тосковать по кашам и супам. Поэтому, если хочется каши, советуем прихватить из России пакетики с быстрорастворимыми кашами. Меню в стационарных отделениях в клинике имеется в разных вариантах (мясо, рыба и

вегетарианское меню). Вы можете сами составить своё питание, выбирая из имеющихся вариантов блюда по своему вкусу.

Посещение родственников: посторонние имеют свободный вход в стационар в верхней одежде и могут, как правило, находиться в палате пациента. Бахилы одевать не требуется. Посетители могут перекусить в столовой клиники (Kantine). Кофе, как правило, предлагается бесплатно и на отделении.

ОПЛАТА ЛЕЧЕНИЯ

Оплата лечения производится, как правило, по завершении приёма согласно системе оплаты DRG («Диагностически связанная группа») и OPS («Коды операций и услуг»). В некоторых амбулаторных отделениях и в стационарах вам надо будет вперёд внести полную оплату стоимости за консультацию, запланированные мероприятия или пребывание в отделении. При этом внесённая оплата считается залогом, который перерасчитывается по завершении лечения. Если после окончательного подсчета стоимости предоставленных клиникой услуг сумма вашего взноса превышает стоимость лечения, то причитающуюся вам разницу вернут обратно. Если потребуются доплата, то вам надо будет доплатить оставшуюся сумму.

ЗАВЕРШЕНИЕ ЛЕЧЕНИЯ

- **Покупка лекарств в аптеке:** на приобретение большей части лекарств в аптеке требуется рецепт. Как правило, выписанные для определённого пациента лекарства может выкупить другое лицо (его родственник или знакомый). Если вам понадобятся лекарства, и вы хотите приобретать их исключительно в Германии, то заранее обсудите этот вопрос с вашим немецким врачом. Если вы постоянно принимаете какие-либо препараты в России, обязательно привезите их с собой, так как без рецепта эти медикаменты вам не продадут. Без рецепта можно приобрести гомеопатические средства, обезболивающие и жаропонижающие лекарства, но и те только в определённой дозе.
- **Подарки в знак благодарности:** немецкий закон о коррупции строго запрещает медицинским сотрудникам принимать от пациентов подарки в знак благодарности. Подарки могут поставить врача в очень неловкое положение. Некоторые врачи очень отрицательно воспринимают сердечное желание пациента отблагодарить за прекрасное лечение, их это может обидеть или, в худшем случае, разозлить. Если вы желаете каким-то образом выразить свою благодарность, то существует несколько вариантов:
 - (a) Букет цветов вашему врачу
 - (b) Небольшой взнос (20 евро) в общую копилку персонала стационара
 - (c) Пожертвование детскому отделению клиники (на игрушки или прочие нужды)
 - (d) Пожертвование в фонд, с которым сотрудничает клиника

Если у вас есть подобное желание, сообщите об этом заранее переводчику или организатору вашего лечения, и он поможет вам осуществить его.